



Consejo de Seguridad

Sexagésimo tercer año

Provisional

6001^a sesión

Lunes 27 de octubre de 2008, a las 10.00 horas
Nueva York

<i>Presidente:</i>	Sr. Zhang Yesui	(China)
<i>Miembros:</i>	Bélgica	Sr. Belle
	Burkina Faso	Sr. Tiendrébéogo
	Costa Rica	Sr. Urbina
	Croacia	Sr. Skračić
	Estados Unidos de América	Sra. DiCarlo
	Federación de Rusia	Sr. Dolgov
	Francia	Sr. Ripert
	Indonesia	Sr. Natalegawa
	Italia	Sr. Terzi di Sant'Agata
	Jamahiriyá Árabe Libia	Sr. Dabbashi
	Panamá	Sr. Suescum
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Quarrey
	Sudáfrica	Sr. Kumalo
	Viet Nam	Sr. Le Luong Minh

Orden del día

La situación en Côte d'Ivoire

Décimo octavo informe del Secretario General sobre la Operación de las Naciones Unidas en Côte d'Ivoire (S/2008/645)

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-154A.



Se abre la sesión a las 10.10 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en Côte d'Ivoire

Décimo octavo informe del Secretario General sobre la Operación de las Naciones Unidas en Côte d'Ivoire (S/2008/645)

El Presidente (*habla en chino*): Deseo informar al Consejo de que he recibido una carta del representante de Côte d'Ivoire en la que solicita que se le invite a participar en el debate sobre el tema que figura en el orden del día del Consejo. Siguiendo la práctica habitual, propongo que, con el consentimiento del Consejo, se invite a ese representante a participar en el debate sin derecho a voto, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta y el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

Por invitación del Presidente, el Sr. Bailly (Côte d'Ivoire) toma asiento a la mesa del Consejo.

El Presidente (*habla en chino*): De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, consideraré que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en cursar una invitación, con arreglo al artículo 39 de su reglamento provisional, al Sr. Choi Young-Jin, Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Operación de las Naciones Unidas en Côte d'Ivoire.

Al no haber objeciones, así queda acordado. Invito al Sr. Choi a tomar asiento a la mesa del Consejo.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

Los miembros del Consejo tienen ante sí el documento S/2008/645, que contiene el décimo octavo informe del Secretario General sobre la Operación de las Naciones Unidas en Côte d'Ivoire.

En esta sesión, el Consejo de Seguridad escuchará una exposición informativa a cargo del Sr. Choi Young-Jin, Representante Especial del Secretario General para Côte d'Ivoire y jefe de la Operación de las Naciones Unidas en Côte d'Ivoire. Tiene la palabra el Sr. Choi Young-Jin.

Sr. Choi Young-Jin (*habla en inglés*): El décimo octavo informe del Secretario General sobre la Operación de las Naciones Unidas en Côte d'Ivoire (ONUCI) que el Consejo tiene ante sí (S/2008/645) nos pone al corriente de los principales acontecimientos ocurridos en Côte d'Ivoire desde su último informe de 10 de julio de 2008. Con la anuencia del Sr. Presidente, quisiera centrar mi exposición informativa de hoy en las cuestiones más importantes de este período para Côte d'Ivoire, a saber, la identificación y las elecciones.

Ambas cuestiones influirán de manera decisiva y directa en el futuro de Côte d'Ivoire y en la estrategia de salida de la ONUCI. En el informe del Secretario General se hace referencia a la gravedad de los problemas logísticos a los que debe hacer frente el doble proceso de empadronamiento y electoral, que con toda probabilidad causarán retrasos. Sin embargo, el informe también revela que este proceso ha logrado hitos importantes como un acuerdo financiero beneficioso y el lanzamiento del proceso de identificación. En la actualidad, los atrasos acumulados constituyen nuestro principal motivo de preocupación, ya que pueden poner en peligro todo el proceso de paz en Côte d'Ivoire.

Ha pasado casi un mes y medio desde que se lanzara el proceso de identificación y empadronamiento de votantes el 15 de septiembre, cuya conclusión se prevé para el 30 de octubre. Sin embargo, lamentablemente el ritmo del progreso ha sido muy lento. Pronto se introducirán factores de aceleración y muchos sitios alcanzarán "velocidad de crucero". Sin embargo la magnitud del retraso ha sorprendido a casi todo el mundo.

El principal motivo de ese retraso es la complejidad logística del proceso de identificación. En Côte d'Ivoire, el proceso electoral se ha enredado inextricablemente con el proceso de identificación. Esos dos acontecimientos históricos fundamentales se están ocurriendo simultáneamente en el país; se espera que 11 millones de personas sean identificadas a través de un mecanismo de identificación muy sofisticado y que 9 millones se empadronen como votantes. Para complicar aún más las cosas, el proceso de identificación está a cargo de un sistema dual de operadores, que consiste de una empresa privada francesa, SAGEM, y el Instituto Nacional de Estadística de Côte d'Ivoire, responsable del proceso.

Para seguir complicando las cosas, se ha encargado la función de supervisión y aplicación generales a la Comisión Electoral Independiente, de composición cuatripartita. Tres cuartos de sus miembros, incluido su Presidente, han sido elegidos por los dos partidos políticos principales de la oposición y las Forces nouvelles. Dicha composición de mosaico es a todas luces suficiente motivo de retraso.

Los retrasos acumulados son motivos de preocupación. Sin embargo, no debemos perder de vista el importante progreso estratégico logrado hasta la fecha, y debemos seguir adelante con nuestros esfuerzos. De hecho, pese a los retrasos, se ha logrado un progreso sólido: la paz se ha restablecido lo suficiente como para permitir que las personas se desplacen libremente por todo el país; todos los agentes políticos participan en los procesos de identificación y electoral; y el programa de tribunales itinerantes ha concluido con resultados excelentes. Como informara en mi exposición informativa anterior, ya se han garantizado todos los arreglos financieros tanto para el proceso de identificación como para las elecciones. El proceso de identificación y las elecciones en Côte d'Ivoire han avanzado lentamente pero con paso firme. En cuanto a la financiación, el Gobierno de Côte d'Ivoire soporta la mayor parte de los costes, con cantidades cercanas a los 200 millones de dólares. El esperado proceso de ratificación ha sido iniciado con la participación entusiasta de la población. He visitado varios de los lugares asignados para la identificación y he encontrado personas que esperan a la cola durante varias horas, algunos desde las tres de la madrugada, para no perder su proceso de identificación. Fue una experiencia alentadora.

Todo ese progreso nos permite reconocer que los retrasos causados por la burocracia y las dificultades logísticas podrán superarse siempre y cuando se mantenga vivo el impulso. Por primera vez en la crisis de Côte d'Ivoire, los retrasos se deben principalmente a los aspectos logísticos y no a cuestiones políticas. Aún quedan oportunidades. Dentro de varios meses, millones de personas estarán en posesión de una tarjeta de identidad por primera vez en su vida, lo que les permitirá viajar y realizar sus negocios libremente. La cuestión de la "ivoirité" —o condición de ciudadano de Côte d'Ivoire— que ha sido el centro de la política del país durante los dos últimos decenios, se resolverá de una vez por todas. Por lo tanto, ahora que hemos

alcanzado hitos tan importantes, el proceso de Côte d'Ivoire parece irreversible.

Mientras los agentes del país se enfrentan a los retrasos logísticos, nosotros, la comunidad internacional, debemos redoblar nuestros esfuerzos por prestar asistencia oportuna en materia financiera, técnica y logística a los procesos de identificación y electoral de Côte d'Ivoire.

Habida cuenta de ello, la ONUCI, junto con otras entidades de las Naciones Unidas y organismos de la comunidad internacional en Abidján, está tratando de ser lo más creativa posible para prestar asistencia al proceso de empadronamiento electoral en Côte d'Ivoire: los donantes internacionales aportan unos 50 millones de dólares a un proceso electoral que costará unos 80 millones; en julio, la ONUCI transportó el primer envío de materiales electorales, de 15 toneladas, desde Europa a Côte d'Ivoire utilizando sus propias aeronaves; y hemos proporcionado aparatos acondicionadores del aire y otros equipos fundamentales a los lugares designados para la identificación según las necesidades.

En la actualidad, tras haber identificado recientemente la falta de medios de transporte como uno de los principales impedimentos para el progreso rápido del proceso de identificación, la ONUCI, en cooperación con la Comisión Electoral Independiente, está diseñando un esquema de asistencia en materia de transportes llamado Operación Transporte. La ONUCI ha puesto a disposición de los 34 comisionados electorales regionales sus vehículos y chóferes en las ciudades clave de Abidján y Bouaké. Nuestras unidades militares y policiales están planificando el transporte de una cantidad considerable de agentes y material de identificación por todo el país, fuera de esas dos ciudades. La ONUCI ha entablado negociaciones con compañías privadas de transporte del país con miras a proporcionar vehículos a los 1.000 lugares designados para la identificación en Abidján y Bouaké.

Quizás el hecho más importante, en cuanto a la planificación y la protección de las elecciones, es que la ONUCI proporciona asesoramiento y asistencia muy valiosos a través de su mandato de certificación y servicios de asistencia electoral. La ONUCI, junto con otras entidades de las Naciones Unidas, sobre todo el PNUD, seguirá prestando apoyo a través de la prestación de asistencia técnica y logística al proceso electoral en Côte d'Ivoire.

Confío en que, gracias a los esfuerzos combinados de Côte d'Ivoire y la comunidad internacional, el proceso de paz de Côte d'Ivoire supere con éxito los retos de las elecciones y la reunificación del país, lo que a su vez proporcionará a la ONUCI una estrategia de salida.

Antes de concluir, permítaseme referirme a las cuestiones de seguridad. En virtud del Acuerdo Político de Uagadugú, todos los agentes políticos de Côte d'Ivoire se han incorporado en la corriente política de las elecciones. Las fuerzas imparciales de Licorne y de la UNOCI son muy responsables y fiables, a tal punto que prácticamente nadie en Côte d'Ivoire considera la posibilidad de que se realice una provocación militar ni tengan lugar disturbios durante el período de elecciones.

Por otra parte, los disturbios civiles, como lo demuestran los recientes disturbios esporádicos en los lugares de identificación de la población, seguirán siendo la preocupación principal de la UNOCI al salvaguardar tanto el proceso como los resultados de las elecciones.

El Presidente (*habla en chino*): Doy las gracias al Representante Especial del Secretario General para Côte d'Ivoire, el Sr. Choi Young-Jin, por su declaración.

No hay más oradores inscritos en mi lista. De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas, invito ahora a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas a fin de seguir examinando la cuestión.

Se levanta la sesión a las 10.20 horas.